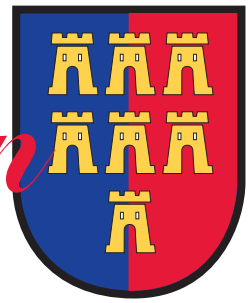


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

## *Nachrichten*



16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 — Fax: (519) 744-4777

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 393

Juni/Juli 2007



*Gesellschaftstanzgruppe/Ballroom Class Graduation 2007 -  
Mitgliederabend*

Please register online at:

[www.transylvaniacub.com](http://www.transylvaniacub.com)

to receive your Nachrichtenblatt via email!

# VERANSTALTUNGSKALENDER SPECIAL EVENTS CALENDAR

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

---

02. Juni	Konzert der Blaskapelle - Brass Band Concert 20:00 Uhr
03. Juni	Golf Tournament - Dundee Golf Course
16. Juni	Waldfest - Picnic German Canadian Hunting and Fishing Club 12:30 Uhr
20. Juni	Seniorentreffen - Seniors' Luncheon/Meeting 11:30 Uhr
23. & 24. Juni	Heimattag - Aylmer
18. Juli	Seniorentreffen - Seniors' Luncheon/Meeting 11:30 Uhr

---

*Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.*

*Please help reduce our function costs by picking up your tickets at our club office at least one week prior to the event. By doing so you will help in our function planning and help reduce our food purchase costs. Tickets not picked up one week in advance may be sold.*



**ASTRON SPECIALTY  
METALS LIMITED**

**[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)  
519-884-0590**



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Der Frühling ist jetzt endlich angekommen, und wie ihr alle, freue ich mich auf die kommenden warmen Sommermonate. Seit meinem letzten Bericht hat am 28. April unser Mitgliederabend und Gesellschaftstanzabschlußball stattgefunden. Es war sicherlich der Höhepunkt unserer vollen Frühlingssaison. Die Siebenbürger Halle an diesem Abend war fast voll. Die Gesellschaftstänzer waren die Lieblinge des Publikums. Diese 16 jungen Leute wurden von Amy Schatz und Chris Dienesch unterrichtet. Amy und Chris haben die Aufgabe übernommen, diesen jungen Leuten eine äußerst wichtige Fertigkeit beizubringen. Ich bin sehr erfreut darüber, daß unser Klub diese Bereicherung anbieten kann und auch darüber, daß die Ausbilder aus unserem Klub stammen. Alle Graduenten haben mit dieser Tanzfertigkeit ihr

Selbstbewußtsein gestärkt, und wenn sie in Zukunft (sei es bei ihrer Hochzeit oder bei anderen geselligen Veranstaltungen) darauf angewiesen sind, werden sie bereit sein. Wir können stolz sein auf ihre Leistung. Wir gaben auch wie üblich unsere Anstecknadeln an die Mitglieder aus, die eine Fünf-Jahres-Jubiläums-Markierung erreicht haben. Andrew und Peter Fritsch erhielten Urkunden für ihren jahrelangen Beitrag in unserem Klubvorstand. Ausserdem weihten wir das Portrait unserer neuen Miss Transylvania, Kristine Brown, ein und wir überreichten an Stephanie Schmidt, unserer Miss Transylvania 2004, ihr Portrait, das in den letzten drei Jahren in der Siebenbürger Halle gehangen hat. Die Saxon Kapelle spielte zum Tanz auf, und unsere Mitglieder genossen ein schmackhaftes Sachsengoulasch. Wir hatten ein volles Programm, und ich bin mir sicher, daß alle Anwesenden die Veranstaltung genossen haben.

Am 30. April fand eine Sitzung der Arbeitsgemeinschaft der deutsch-kanadischen Klubs im Alpenklub statt. Diese Sitzung unter dem Vorsitz unseres Schriftführers Gerhard Griebenow besprach etliche Themen, die unseren Klubs am Herzen liegen und von Wichtigkeit sind.



### MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

## ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper - Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching - Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



Am 5. Mai hatte unsere Kegelgruppe ihr Bankett mit Preisverteilung in unserer Karpatenstube. Unser 2. Vizepräsident John Dienesch, der auch aktiver Kegler ist, drückte die Grüße des Vorstandes aus. Etwa vierzig Mitglieder und Freunde genossen die Mahlzeit und die Festlichkeiten. Die Kegelgruppe ist von grosser Bedeutung für unseren Klub, weil sie eine Freizeitgestaltung anbietet, die viele Altersgruppen einschliesst, und weil sie für viele Mitglieder und Freunde ein verbindendes Interesse darstellt. Ich gratuliere allen, die an diesem Abend eine Trophäe erhalten haben, und ich wünsche allen weiterhin viel Vergnügen beim Kegelschieben.

Am 5. Mai veranstaltete auch der Continental Club seinen Präsidentenball. Unser 1. Vizepräsident Hans Gross vertrat unseren Club. Wir danken dem Continental Club und seinem Präsidenten Peter Tworuschka und dem Continental Club für die Einladung und die Gastfreundschaft.

Etwas früher am gleichen Tag erschienen 18 Mitglieder beim Klub zum jährlichen Frühjahrsputz. Der Parkplatz, die Bäume und Büsche, und die Ausstellungsschränke wurden abgestaubt, gefegt, getrimmt, und geharkt, so dass der Klub von innen und aussen wie neugeboren aussieht. Viele Hände machen die Arbeit leichter, und man hat dabei auch noch Zeit zum Unterhalten. Die Sache macht Spass, und man ist zu Recht stolz auf die geschaffte Leistung. Herzlichen Dank an alle Helfer, deren Namen an anderer Stelle im Blatt vermerkt sind.

Am 8. Mai hielten wir eine außerordentliche Mitgliederversammlung ab, um verschiedene Wirtschaftsfragen zu besprechen und Zustimmung zu erhalten für finanzielle Alternativen. Die Sitzung war weitreichend und viele gute Vorschläge wurden von den 87 Mitgliedern eingereicht, die dabei waren. Eine weitere Versammlung ist für September geplant.

Am 8. Mai feierten wir Muttertag mit etwa 250 Personen. Nach dem gewohnt vorzüglichen Essen genossen wir die erfreulichen und unterhaltsamen Beiträge unserer Blaskapelle und unseres Chores. Frau Helgard Werner hatte die angenehme Aufgabe, Blumen an die älteste und jüngste anwesende Mutter zu verschenken. Ich danke unserer Frauengruppe, die allen Müttern und Grossmüttern eine Nelke überreichte. Der Höhepunkt war wie immer der Vortrag der Gedichte, Lieder und Tänze unserer Kindergruppe. Wir sind sehr erfreut und dankbar, dass wir solch eine grosse Kindergruppe haben, deren Eltern und Grosseltern sich die Zeit nehmen, sie zu

unserem Klub zu bringen. Es wärmt einem das Herz, wenn man die extra Mühe sieht, die sich jedes Kind machte, um seine/ihre Mutter an diesem besonderen Tag glücklich und stolz zu machen. Wir danken Cheryl Emrich, Christine Gross and Sven Nyman für die vielen Stunden, die sie in den Unterricht unserer Kinder investiert haben.

Am 26. Mai feiert die German-Canadian Business und Professional Association in unserem Club ihr 40. Jubiläum. Wir fühlen uns geehrt, daß unser Club zur Feier dieses Festtags ausgewählt wurde, und wir danken dem neugewählten Präsidenten, Herrn Harry Drung, für seine Einladung und Gastfreundschaft. Heidi und ich werden die Festlichkeiten ganz sicher genießen.

In Vorschau auf den Sommer erwarten wir einige Klubveranstaltungen. Ich ermutige alle Mitglieder, daran teilzunehmen.

Unsere Transylvania Club Blaskapelle wird ihr jährliches Konzert am 2. Juni haben. Die Kapelle ist ein wichtiger Stützpfiler unserer sozialen und kulturellen Struktur. Dieses Jahr werden wir Herrn Steve Schatz eine Urkunde überreichen, um seine 40 Jahre dauernde



**INSURANCE BROKERS LTD.**

*INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919*

**579-4270**

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**

Führungsrolle als Kapellmeister zu ehren. Steve hat sich der Kapelle mit Leib und Seele gewidmet und verdient unsere besondere Anerkennung. Gleichzeitig gratulieren wir unserem neuen Kapellmeister Jeremy Frim, der die Kapelle natlos übernehmen konnte. Wir alle danken Jeremy, daß er diese grosse Verantwortung auf sich genommen hat.

Am 3. Juni haben wir das 10. jährliche TCK Golfturnier im Dundee Country Club. Diese Veranstaltung macht nicht nur Spass, sondern sie dient auch einem wohltätigen Zweck, denn dieses Jahr wird der gesamte Profit an die Children's Wish Foundation weitergegeben. Wir haben eigens für diese Veranstaltung gutes Wetter bestellt!

Unsere Jugendgruppe fährt am 9. Juni nach Fort Wayne, Indiana, zu ihrem Deutschfest, das alle zwei Jahre veranstaltet wird. Vertretet uns gut und habt viel Vergnügen beim Feiern. Ich weiß, das wir auf euch stolz sein werden.

Am 16. Juni feiern wir wieder unser Picknick zusammen mit dem Deutsch-Kanadischen Jagd- und Fisch-

verein. Diese Veranstaltung findet auf ihrem Klubgelände an der Bleams Road statt, außerhalb von Mannheim (Hubertushaus). Ein Schnitzeessen ist \$10. Hamburger und Hotdogs kann man auch erhalten. Diese sind umsonst für Kinder unter 12 Jahren. Die Mittagszeit fängt um 12:30 Uhr an. Nach dem Essen gibt es eine Auswahl von Spielen für die Kinder. Es wurden Fische ausgesetzt im Teich, also dürfen Angler ihre Ruten mitbringen. Unsere Kapelle spielt von 2:00 bis 4:00 Uhr nachmittags. Dann werden noch ein Hufeisenturnier und andere Spiele für Erwachsene angeboten. Ich bitte darum, daß ihr bis zum 7. Juni im Büro anruft und uns wissen laßt, wie viele Personen von eurer Familie teilnehmen werden. Wir brauchen diese Information für unsere Planung und zur Bestellung von Essen!

Wir danken auch dem neuen GCHFC Präsidenten David Mandler für die freundliche Einladung von seiner Familie an unsere. Ich freue mich auf einen wunderbaren Nachmittag.

Dieses Jahr findet der Heimattag vom 23. bis 24. Juni in Aylmer statt. Ich ermuntere alle Mitglieder zur

## 35 YEARS OF TRAVEL EXPERIENCE 35 JAHRE FACHMÄNNISCHE REISEBERATUNG

Soll es eine Reise in die alte Heimat sein, oder  
An all inclusive beach vacation or maybe a cruise?

*Let me help you with ALL your travel needs.  
Für alle Ihre Reisefragen, bitte rufen Sie mich an.*

**WOLFGANG WANIA, CTC**

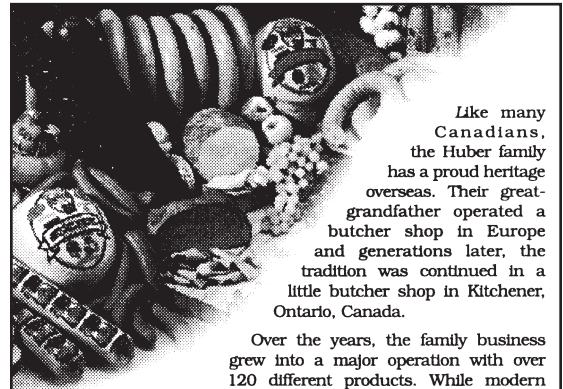
Goliger's  
**travel**  **plus**™

234 King Street South,  
Waterloo

519-741-0770, ext. 233

Email: wolfgang@goligerstravel.com

www.gotravelplus.com



Like many  
Canadians,  
the Huber family  
has a proud heritage  
overseas. Their great-  
grandfather operated a  
butcher shop in Europe  
and generations later, the  
tradition was continued in a  
little butcher shop in Kitchener,  
Ontario, Canada.

Over the years, the family business  
grew into a major operation with over  
120 different products. While modern  
technology and machinery continues to  
be added to improve overall production,  
Piller Sausages & Delicatessens Limited  
is still faithful to the same traditional  
methods and ingredients used in their  
European homeland.

**Old World  
Tradition**

*New World  
Quality*



"Gold Medal  
Award Winning Taste"

**Piller's**®

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
<http://www.pillers.com>

Teilnahme. Bitte laßt das Büro so früh wie möglich wissen, daß/wenn Ihr an Karten interessiert seid.

Ich wünsche allen einen vergnüglichen und sicheren Sommer.

*Alfred Lowrick, Präsident*

---

*Dear Members and Friends,*

Spring is finally upon us and I look forward like all of you to the warm summer months ahead. Since my last report our club's "Membership Banquet & Ballroom graduation" took place on April 28 and it was certainly the highlight of our busy spring season. Our Siebenburgerhalle was near capacity that evening. The Ballroom dance class, which graduated, was the best part of the event. These 16 young people were instructed by Amy Schatz and Chris Dienesch. Amy and Chris took on the task of providing this vital life skill instruction to a group of our children. I am pleased that our club can provide this talent enrichment to our youth and I am also delighted that the instructors have come from within our club. Each graduate has enhanced their self confidence with this skill and when confronted with this talent requirement in the future (be it at their own wedding or other social engagements) they will be ready. We should be proud of their accomplishments. We also presented our club pins to members who attained their service anniversaries in five year increments. Andrew and Peter Fritsch received certificates for their years of contribution to your Board of Directors. We dedicated the portrait of our new Miss Transylvania - Kristine Brown and we presented Stephanie Schmidt our Miss Transylvania 2004 with her portrait, which has hung in our Siebenburgerhalle for the last three years. The Saxons Band provided music and members were treated to a deliciously Saxon Goulash. It was a full evening of program and I'm sure all that were present enjoyed the event.

On April 30, a meeting of the Co-operative Council of German Canadian Clubs took place at the Alpine Club. This meeting chaired by our Board Secretary, Gerhard Griebenow dealt with a variety of issues that are near and dear to our clubs' hearts.

On May 5, our bowling group held their annual awards banquet in the Karpatenstube. John Dienesch our 2nd Vice-President and avid bowler brought greetings from the club. Approximately 40 members and guests enjoyed the festivities and meal. The bowling group is an important part of our club. It provides an activity that

transcends many age groups and is of common interest to many of our members and friends. Congratulations to all who received trophies; I wish all members continued bowling enjoyment.

Also on May 5, the Continental Club held their Presidents Ball. Hans Gross our 1st Vice-President represented our club and we thank the Continental Club and their President Peter Tworuschka for the invitation and hospitality.

Earlier the same day, eighteen of our members carried out our Club's annual Spring Cleaning. The parking lot, trees and bushes, were all given that "like new" appearance. "Thank-you" for a job well done! Many hands make for a lighter work load and also allows for lively discussions. The work was enjoyable and we were certainly proud of our accomplishments. Many thanks to all the hard workers who showed up; their names will be listed later in this edition of the Nachrichtenblatt.

On May 8, we held a special membership meeting to update all members on various operational issues and to gain approval for financing options. The meeting was far reaching and good input was received from the 87 members in attendance. A further meeting is planned in September.

On May 13, Mother's Day was celebrated at our club with approximately 180 members and guests present. The usual delicious meal we have come to expect at our club was followed by performances by our brass band and our choir, both of which were very enjoyable and entertaining. Mrs. Helgard Werner had the pleasant duty of presenting bouquets of flowers to a number of mothers present. I would like to thank our Ladies Group who presented each mother and grandmother with a carnation. The highlight of the afternoon, as always, was the presentation of the poems, songs and dances by our children's group. It was very heart-warming to see the extra effort that the children gave to make their mother happy and proud on this special day. Our thanks for the many hours that were spent teaching go to: the teachers, Cheryl Emrich, Christine Gross and Sven Nyman.

On May 26 the German Canadian Business and Professional Association celebrates their 40th Anniversary at our Club. We feel honoured that we were chosen to host this event. We thank the newly elected president Harry Drung for his invitation and hospitality. Heidi and I shall certainly enjoy the celebration.

Our Transylvania Club brass band will have their

annual concert on June 2. We will be presenting Mr. Steve Schatz with a certificate from the Transylvania Club in honour of his 40 years of band leadership. Steve has put his heart and soul on the line for the band and our club for all these years and is deserving of special recognition. As well we would be remiss in not congratulating our new conductor Mr. Jeremy Frim for the smooth transition to his leadership this year. Thank you from all of us Jeremy for taking on this responsibility.

On June 3 the 10th annual Transylvania Golf Tournament will take place at the Dundee Country Club. It is not only a fun event but it also serves a charitable purpose, because this year the total profit will be donated to the Children's Wish Foundation. We have ordered good weather specifically for this event!

Our Youth group will be travelling to Fort Wayne, Indiana on June 9 for their bi-annual Germanfest presentation. Good Luck group - I know you will make us proud!

On June 16, we will have our club picnic together with the German Canadian Hunting and Fishing Club's picnic (Hubertushaus). This event will take place on their club grounds on Bleams Rd. just outside of Mannheim. A

Schnitzel dinner is \$10 with lunch being served starting at 12:30 pm. Hotdogs and hamburgers are also available. These hotdogs and hamburgers are free for children under 12 years of age. There will be a variety of games and activities for children starting after lunch. If you would like to fish, the fishing pond is stocked (bring your own rod and reel). Our own Transylvania Club Brass Band will play from 2:00 to 4:00 pm. As well a horseshoe tournament and adult games will round out the day. I would ask that you call our club's office (519-744-1191) to let us know how many people from your family are attending by June 7. This is for planning and food purchase purposes. As well I would like to thank David Mendler, the new GCHFC President for extending the kind invitation from their club family to ours. I look forward to a wonderful afternoon.

This year's Heimattag will take place on June 23 to 24 in Aylmer. I encourage every member's participation. Please contact the club office as soon as possible if you are interested in tickets.

I wish everyone an enjoyable and safe summer season.

*Alfred Lowrick, President*



# Senioren Haus Concordia

**YOUR COMFORT  
IN RETIREMENT**

*Villa Concordia*

**483 and 507 OTTAWA STREET SOUTH, KITCHENER, ONTARIO**  
Mailing Address: 483 Ottawa Street S., Kitchener, Ontario N2M 5H1  
Tel. (519) 745-1200 • Fax (519) 745-0467

**Attraktive  
1-Schlafzimmer-  
Wohnungen  
in gewohnter  
heimischer  
Atmosphäre**

Call Karin for  
information





# MITGLIEDERABEND







## KULTURGRUPPE

### CULTURAL GROUP

Sincere thanks to all our Untergruppen and members who participated and performed at our Member's Banquet, Ballroom Dance Graduation and Mother's Day Program. Our groups always do a wonderful job of entertaining us and we appreciate their time, dedication and commitment.

Our Ballroom Dance Group under the direction of Amy Schatz and Christopher Dienesch performed beautifully at their Graduation Ball. We thank the instructors Amy and Chris, their assistants Kristian Lowrick and Tyler Rich and the 15 students for a wonderful evening and we congratulate them on their accomplishments. The Parents and Grandparents also deserve thanks for bringing their children to the Club and encouraging them to participate and we hope that these children will now join our Youth/Dance Group.

With sufficient interest, we will look at starting our next Introductory Ballroom Dance Class in September 2008.

At our Mother's Day Program, our Hofbrau Band under the direction of Jeremy Frim entertained us with lovely musical selections and we thank them for their talents.

Our Choir under the direction of Carl Schropp and Choir President Kathe Paulini started our program off with a selection of lovely songs.

Our Youth/Dance Group under the direction of Daniel Schmidt worked tirelessly together with our Chef Jennifer to prepare and serve a delicious dinner for us. They also held a bake sale and entertained us with a skit that was enjoyed by all.

Our Children's Group under the leadership of Sven Nyman, Christi Gross and Cheryl Emrich entertained us with a lively program. The children were adorable and had lots of fun performing for us. We thank the leaders for their time, patience and commitment and also thank the parents for bringing their children to Kindergruppe.

Musical solos were performed by Kolina Tavares, Ingrid Eckert and Lisa Fritsch and a duet

by Leah and Lise Hensel-Williams. We are very fortunate to have such wonderful talent amongst us and we sincerely thank everyone for their contributions to the Mother's Day Event.

Our Bowling League under the leadership of David Green, concluded another fun season of bowling with their year-end Bowling Banquet held on May 5th 2007. Congratulations to all the team and individual trophy winners. We thank President David Green and his committee for their time and efforts in organizing the Bowling League and wish them many more enjoyable seasons ahead.

The annual Spring Concert of our Hofbrau Band will take place on Saturday June 2nd. We invite everyone to join us for a lovely evening of musical entertainment.

Our Dance Group will be traveling to Fort Wayne, Indiana on June 9th to participate at "Germanfest". We wish them a safe and enjoyable weekend.

Heimattag 2007 will be held at the Saxonia Club in Aylmer on June 23rd and 24th. Our Cultural Groups will be participating and we invite everyone to join us at this annual special event.

On behalf of the Kulturgruppe, I wish everyone a safe and enjoyable summer.

*Katie Dienesch*

*Kulturgruppe Leiterin / Cultural Group President*



## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, den 20. Juni und den 18. Juli 2007, wie immer um 11:30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 744-1191. Bringt auch eure Freunde mit.

*Mathias Wolf*

*Präsident des KUV und Sterbefonds  
und Leiter der Seniorengruppe*



## FRAUENVEREIN

Dear Members and Friends,

On Sunday May 13th we celebrated Mother's Day at the Transylvania Club. Upon entering the club, the Frauenverein presented every mother and grandmother with a carnation. Mother's Day is a very special day and we hope that the carnations we presented to our Mother's added to their enjoyment of this special day. The Frauenverein presented flowers to three of our oldest mothers present: Mrs. Katharina Benki (85), Mrs. Katharina Werner (80) and Mrs. Rosina Toeper (80). I also had the pleasure of presenting a flower to the mother present with the youngest baby, my daughter-in-law Erika Werner with our first grandchild, Jacob John Werner, who was 15 days old.

Im Namen des Frauenvereins wünsche ich allen Mitgliedern einen schönen Sommer.

Helgard Werner  
Praesidentin

## TRACHTEN, DIRNDL & LEDERHOSEN

Wir suchen Trachten, Dirndl und Lederhosen fuer unsere Jugendgruppe. Wenn Sie Trachtenkleider zu verkaufen oder verschenken haben, bitte wenden Sie sich an Katie Dienesch - tel 519 747-1533.

Our dance group is in need of Tracht, Dirndl and Lederhosen costumes. Anyone wishing to sell or donate any items is asked to please contact Katie Dienesch at 519-747-1533. Your assistance is appreciated.



## TRANSYLVANIA CHOR

Liebe Mitglieder und Freunde,

*Seid gegrüsst in dieser schönen Frühlingszeit. Die Natur ist neu erwacht. Auf ihr Freunde, lasst uns reisen in die schöne weite Welt. Lobet ringsumher Gottes Welt.*

Der Teutonia Chor Stratford feiert sein 40-jaehriges Chor Jubilaeum zu dem wir herzlich gratulieren. 40 Jahre Dienst am Deutschen Lied, das ist eine Leistung. Zu diesem Fest fährt der Transylvania Chor am 26. Mai nach Stratford wo noch mehrere Chöre teilnehmen. Darauf freuen wir uns sehr. Es ist immer ein schöner Tag mit viel Gesang und Spass verbunden.

Am 23. und 24. Juni geht der Chor zum Heimgattag der Siebenbuerger Sachsen von Nordamerika, der heuer in Aylmer, Ontario stattfindet. Wir hoffen sie alle dort zu begrüssen. Es werden viele Landsleute, Freunde, Jugendgruppen, Chöre, Blaskapellen aus Canada und USA sowie Ehrengäste anderer Landsmannschaften, Zentralverband, Vertreter von Stadt, Province und Landesregierung und Gaeste aus Uebersee erwartet. Lasst uns alle mithelfen diesen Heimgattag zu einem Erfolg zu machen.

Kaethe Paulini, Chor Präsidentin

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

PATIO AND STEEL DOORS

**PM Windows & Doors** 

GIVING GREAT SERVICE & EXCELLENT VALUE FOR OVER 18 YEARS!



Call **PM Windows & Doors** today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327**  
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener  
or visit **PM** on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS

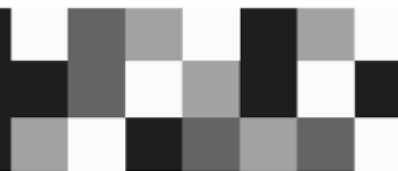
GARDEN / FRENCH DOORS



# MUTTERTAG - MOTHER'S DAY



WATERLOO CENTRE FOR  
**Germanstudies**



**The Waterloo Centre for German Studies**

presents a

**Liederabend**

(songs in German, commentary in English)

Thursday, 21 June, 7.30 p.m.

MacKirdy Hall, St. Paul's College

190 Westmount Rd N. Waterloo, Ontario N2L 3G5 519-885 1460

Free parking

**Singers:**

Alicia Christie, Rebecca Harknett, Jasleen Jalbay, Amy Waller

**Accompanist:**

Lorin Shalanko

**Moderator:**

Dr. Waldemar Scholtes

**Works by:**

Bach, Brahms, Liszt, Mozart, Schubert, Schumann, Strauß and Wolf

**Reception to follow**

**Tickets: Regular \$10, Students \$5**  
**Ticket orders by mail (with cheque) to**  
**Waterloo Centre for German Studies**  
**or in person at Modern Languages 219**

**Seating limited**



**Waterloo Centre for German Studies**  
**University of Waterloo**  
**200 University Avenue West**  
**Waterloo, Ontario, N2L 3G1**  
**Phone: 519 888-4567 x32260**

Visit us at [www.wcgs.ca](http://www.wcgs.ca)



## BALLROOM DANCING

### GESELLSCHAFTSTANZGRUPPE

Congratulations to our Ballroom Dance Group and their instructors Amy Schatz and Christopher Dienesch on the graduation of the 2006-2007 class. Their Graduation Ball on April 26th was a wonderful evening. The group performed beautifully and we are all very proud of our graduates and of their achievements. We hope this experience, the joy of dancing and the friendships they made will remain with them always. We invite and encourage them all to join our Transylvania Club Dance Group and stay active in our club.

Special thanks to Amy and Chris and their assistants Kristian Lowrick and Tyler Rich for their time, expertise, patience and commitment to teaching these young people the life skill of dancing. You did a wonderful job and should be very proud of your accomplishments. We sincerely appreciate your efforts and dedication to teaching ballroom dancing.

*Katie Dienesch*

*Kulturgruppenleiterin /Culture Chair*



## SIEBENBÜRGISCHE VOLKSTANZGRUPPE

After a short hiatus, our dance group will start again with practices this fall. We, the members of the existing group, would like to welcome new members. If you enjoy dancing and are over 20 years of age, please come and experience something new - combining exercise and meeting with friends. Our first meeting/practice will be on September 18 at 7:00 pm. If you have any questions or suggestions, please contact:

*Hannelore Maiterth at 519-893-3481*



## 60'S YOUTH DANCE GROUP

If you were part of this group in the 1960's, you are invited to the picnic on June 16th 2007 at 12:30 pm at the Hubertushaus Mannheim.

Come and visit with people you have not seen for a long time. Your questions may be answered at 519 - 634-8119.

*"Seid dabei!" Chris Sebastian*

## VOLUNTARY CONTRIBUTIONS

### CLUB SPRING CLEANUP:

<i>Helgard Werner</i>	<i>John Werner</i>
<i>John Dienesch</i>	<i>Katie Dienesch</i>
<i>Rob Brown</i>	<i>Hermine Brown</i>
<i>David Brown</i>	<i>Kristine Brown</i>
<i>Danielle Fritsch</i>	<i>Tanya Walesch</i>
<i>Sven Nyman</i>	<i>Bengt Nyman</i>
<i>Mathias Wolf</i>	<i>Wally Deutschmann</i>
<i>Trudy Schneider</i>	<i>Daniel Schmidt</i>
<i>David Green</i>	<i>Andy Gellner</i>
<i>Erika Schmidt</i>	

*Flowers were donated and planted by  
Alfred and Heidi Lowrick.*

### MOTHER'S DAY:

<i>Sven Nyman</i>	<i>Stephanie Schmidt</i>
<i>Kris Lowrick</i>	<i>Rob Emrich</i>
<i>Erik Lowrick</i>	<i>Danielle Fritsch</i>
<i>Christi Gross</i>	<i>Leah Hensel-Williams</i>
<i>Bengt Nyman</i>	<i>Kristine Brown</i>
<i>Elise Eisenburger</i>	<i>Lisa Fritsch</i>
<i>Tanya Walesch</i>	<i>David Brown</i>
<i>Robert Nyman</i>	<i>Mike Hammond</i>
<i>Nathan Eckert</i>	<i>Dan Schmidt</i>
<i>Daniel Hammond</i>	<i>Cheryl Emrich</i>
<i>Bettina Rampelt</i>	<i>Michael Schatz</i>
<i>Krista Janzen</i>	<i>Melissa Udvari</i>
<i>Adam Schatz</i>	



## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen, sollen sich bei Käthe Löwrick, 63 Hohner Avenue, Kitchener, Ont. N2H 2E3 melden, Telefon 745-8048.

Members that would like to announce an anniversary or birthday are asked to call Käthe Löwrick at 745-8048

### GEBURTSANZEIGE - BIRTH ANNOUNCEMENTS

*Aden Michael Kokai*

*geboren am 14. April 2007 in Californien.*

*Eltern - Frank und Diana Kokai*

*Stolze Grosseltern - Ferenc und Gerlinde Kokai*

*Uhrgrosseltern mütterlicherseits - Michael und Maria Hamestuk*

*Jacob John Werner*

*geb. am 28. April 2007 in Kitchener.*

*Eltern: John und Erika Werner (geb. Green)*

*Großeltern: Helgard und John Werner aus Kitchener,*

*Stephanie und David Green aus Yorkshire, England*

*Uhrgrößmütter: Rosina Stolz (Weilau) und Katharina Werner (Meschendorf)*

### JUBILÄUM - ANNIVERSARIES

*Johann und Katharina Bidner*

*feierten am 22. April 2007 mit Familie und Freunden ihr 50jähriges goldenes Hochzeitsjubiläum. Gebürtig sind beide aus Minarken, Siebenbürgen.*

### TODESFAELLE - DEATHS

*Barbara Bloos*

*verstarb am 5. Mai 2007 im Alter von 68 Jahren.*

*Gebürtig war die Verstorbene aus Windsor, Ontario.*

*Martin Goellner*

*verstarb am 13. Mai 2007 im Alter von 85 Jahren.*

*Der Verstorbene war gebürtig aus Bekokten, Siebenbürgen.*

*Visit the Stube and Enjoy!!!!*

# *The Stube Restaurant*

## **EVENING SPECIALS**

---

### **TUESDAYS**

SCHNITZEL BUFFET \$10.50

---

### **WEDNESDAYS**

SCHNITZEL BUFFET \$10.50

---

### **THURSDAYS**

ROLLED RIBS or

CHICKEN SCHNITZEL 2 DINE FOR \$16.99

---

### **FRIDAYS**

A LA CARTE MENU

---

**EVERY FRIDAY EVENING IN MAY** (except 18th) we will offer an

**OKTOBERFEST BUFFET** for \$10.95 per person

---

## **TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE**

---

**FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191**

**RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET**

**5:00PM - 8:00PM DINNER**

**Show your Card! Members receive 10% off on all food items.**



## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### JUNE BIRTHDAY CELEBRATIONS

We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the months of June and July. If you have a birthday in this month and your name does not appear in the list, please call our office with the correct information in order that we can update our membership records and database.

<i>Maria Freiheit</i>	<i>Anna Korditsch</i>	<i>Rosina Schmid</i>
<i>Elvira Klein</i>	<i>Michael Budaker</i>	<i>Erika Schmidt</i>
<i>Lori Crouse</i>	<i>George Emrich</i>	<i>James Abbott</i>
<i>Lorraine Principi</i>	<i>Wayne Steffen</i>	<i>Maria Drygala</i>
<i>Gerhard Ehrlich</i>	<i>Claus Bendix</i>	<i>Judith Penteker</i>
<i>Susanna Gross</i>	<i>Edwin Lowrick</i>	<i>Karin Krepstakies</i>
<i>Melanie Poschner</i>	<i>Peter Walesch</i>	<i>John Groh</i>
<i>Heinz Krieger</i>	<i>Monica Frim</i>	<i>Katherine Reale</i>
<i>Katharina Paulini</i>	<i>Bea Abbott</i>	<i>Regina Breckner</i>
<i>Jason Lee Reinhardt</i>	<i>Christa Mueller</i>	<i>Ralf Sypke</i>
<i>Peter Bell</i>	<i>Elsa Bodendorfer</i>	<i>Robert Brown</i>
<i>Andreas Sturm</i>	<i>Sara Hinzl</i>	<i>Peter Stolz, Jr.</i>
<i>Walter Bauer</i>	<i>Louisa Hoesch</i>	<i>Sara Orendi</i>



J.M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften







## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### JULY BIRTHDAY CELEBRATIONS

*Mike Gondosch*

*Ingrid Drung*

*Katharina Wagner*

*Rosina Wolf*

*Katharina Schuller*

*Katharina Linnerth*

*Amy Finster*

*Amy Schatz*

*Maria Budaker*

*Katharina Loewrick*

*Christa Schuller*

*Margaret Bauer*

*Chris Kube*

*Linda Jung*

*Martin Hesch*

*Maria Suessmann*

*Susanna Lutsch*

*Helmut Wolf*

*Georg Schertzer*

*Inge Poschner*

*Maria Wagner*

*Ruth Hiller*

*Anna Kremer*

*Joseph Egi*

*Elke Bidner*

*Marianne Grieger*

*Titia Emrich*

*Sabrina Emrich*

*Arlene Vandepas*

*Michael Hamestuk*

*Kurt Ihle*

*Johann Linnerth*

*Ronald Schertzer*

*Brigitte Schoppel*

*John Fabi*

*Anna Boehm*

*Steven Kasper*

*Kurt Lowrick*

*Trudy Fritsch*

*Lori Poschner*

*Peter Fritsch*

*Michelle Prazak*

*Marianne Lang*



10% OFF  
Portrait Packages -or- Custom Framing

*Forde Studio*  
PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D  
Kitchener, ON, N2H 5C2

(519) 745 - 8637



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2007 Vorstand / 2007 Board Of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Hans Gross	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	David Dienesch	Treasurer
1. Kassier	Elke Hensel-Williams	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Christine Lang	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Robert Gondosch	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Robert Brown	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Heidi Löwrick	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Kaethe Löwrick	Press Committee Member
Webmaster	Robert Emrich	Webmaster
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	John C. Werner	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Robert Hesch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein	Mathias Wolf	Bereavement Funds/Sterbefond



Serving Your Community

**Listen Saturdays to:**  
**Continental Breakfast**  
 6-8 am with Henning Grumme  
**Deutsche Hit-Parade**

8-10 am with Herman & Christel

**Sundays:**  
 from 12-1pm  
 with Harry, Frank & Anneliese  
**Musik Melodies**

*Viel Spass beim zuhören*

DEUTSCH-SPRECHENDE  
 RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL**

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 245 Strasburg Rd.,  
 Kitchener, Ontario, Canada N2E 3W0  
 Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten. Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick. The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter. - Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Anneliese Scherl, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

**Familiennachrichten/Family announcements:**

Käthe Löwrick, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3  
 Telefon: (519) 745-8048

**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Juli

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 31. Juli und dem 6. August in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by July 15th

The next edition of this bulletin will be available for pickup in the Stube between July 31st and August 6th.

**Brick Brewing Co. Limited** is a regional brewer of award winning premium quality beers. The company, founded by **Jim Brickman** is Ontario's first craft brewery and is credited with pioneering the present day craft brewing renaissance in Canada.



**BRICK BREWING COMPANY LIMITED**

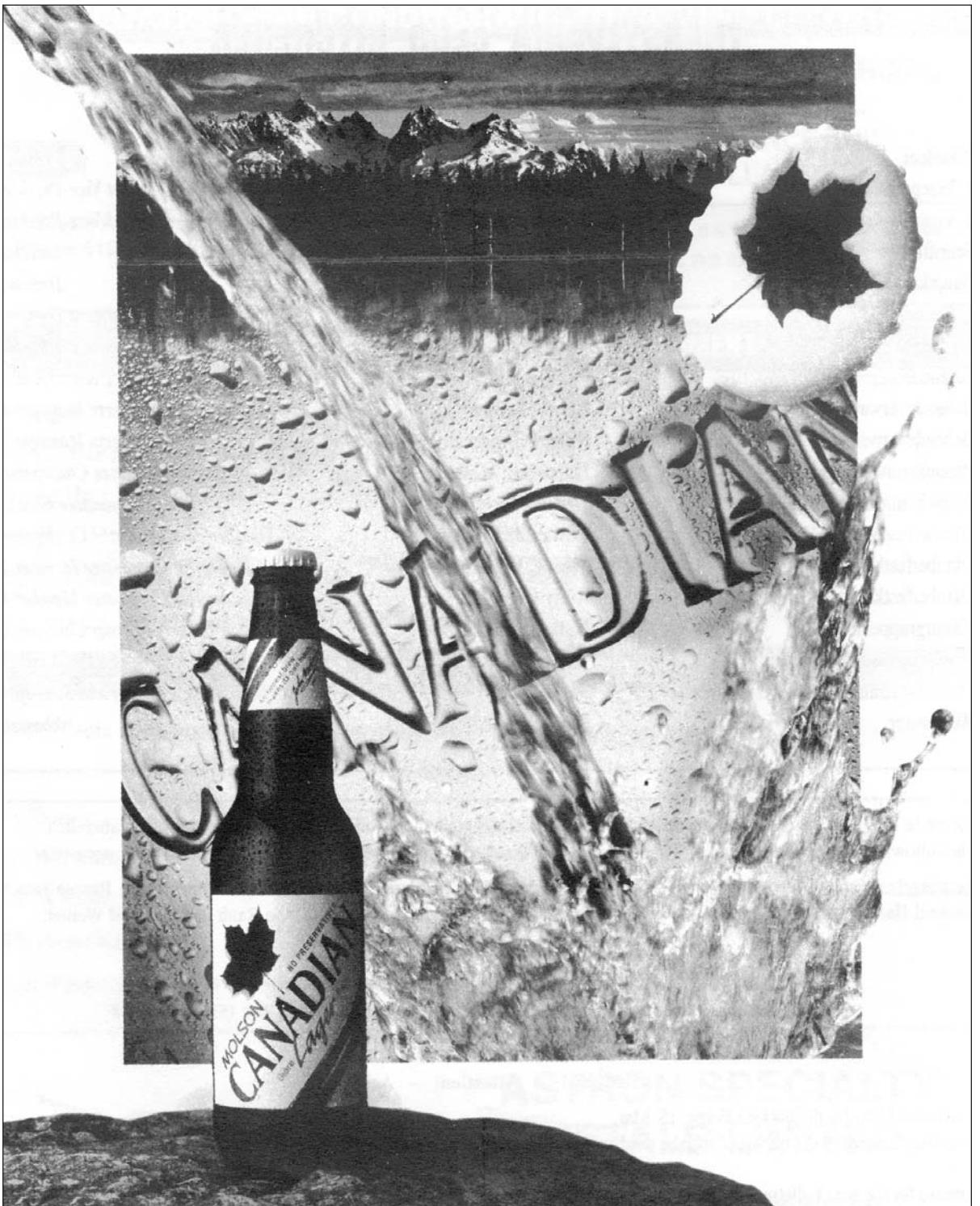
181 King Street South, Waterloo, Ontario N2J 1P7

Phone: 519-576-9100 Fax: 519-576-0470

Web: [www.brickbeer.com](http://www.brickbeer.com)

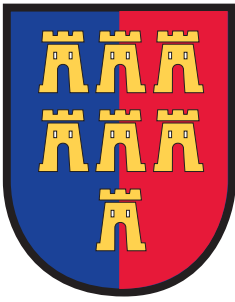


*We Listen. We Brew.*



MOLSON  
CANADIAN  
LAGER  
NO PRESERVATIVES

CANADIAN



# Der Heimatbote

MITTEILUNGSBLATT DER  
LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBÜRGER SACHSEN IN KANADA

JAHRGANG 27

FOLGE 1

JUNI 2007

## EINLADUNG ZUM HEIMATTAG 2007

am 23. und 24. Juni

*Die Landsmannschaft der Siebenbürger Sachsen in Kanada und der Deutschkanadische Klub "Saxonia" in Aylmer laden alle Landsleute und Freunde zum Heimattag der Siebenbürger Sachsen in Nord-Amerika herzlich ein. Seit dem Bestehen unserer Landsmannschaft haben wir jedes Jahr abwechselnd mit unseren Landsleuten in den USA den Heimattag in Nord-Amerika gefeiert. Wir haben uns immer gefreut über das Zusammentreffen mit alten Freunden, die wir schon lange nicht gesehen haben, und auch über neue Bekanntschaften, die unsere Verbindung zu anderen Landsleuten und Gruppen vertieft und gefestigt hat und uns etwas von der Gemeinschaft hat spüren lassen, der wir alle angehören.*

Der Heimattag steht dieses Jahr unter dem Motto:

*SIEBENBÜRGER SACHSEN IN NORDAMERIKA  
Geschichte - Gegenwart - Zukunft*

*TRANSYLVANIA SAXONS IN NORTH AMERICA  
History - Present - Future*

Allen unseren Gästen von Nah und Fern, entbieten wir herzliche Grüße, insbesondere ein herzliches Willkommen den Vertretern unserer Landsmannschaftlichen Verbände.

Wir freuen uns besonders über die Teilnahme aller Kultur- und Untergruppen und appellieren an Sie alle, den Heimattag zu dem zu machen, was er sein soll:

**EIN BEKENNTNIS ZUR ALTEN UND NEUEN HEIMAT**

---

To all our guest from near and far, we welcome you to Heimattag 2007.  
A special welcome to Dip. Ing. Arch Volker Dürr from Germany and  
Mr. Benjamin Jozsa from Romania.

We are especially pleased to have many Cultural Groups from Canada and the  
United States participating that makes this Heimattag:

**A COMMITMENT TO OUR OLD AND NEW HOMELAND**

---

**FÖDERATIONSJUGENDLAGER 2007**

The Föderations-Jugendlager takes place from August 12th to 25th in Siebenbürgen. This is the first time in 37 years that the Jugendlager is taking place in Siebenbürgen. This is an excellent opportunity for our Youth from Austria, Germany, the USA and Canada to visit the country where their grandparents and some of their parents were born. They will be getting together to not only participate in two weeks of planned activities, but also to discuss their common bond, their Siebenbürger Saxon Heritage. They will learn how in their respective countries they work to sustain and promote the Culture which our forefathers have maintained for us for more than 850 years. We wish them all an enriching and enjoyable Jugendlager.

*John Werner, Bundesvorsitzender*

# HEIMATTAG FESTPROGRAMM

## SAMSTAG, 23. JUNI:

- 18:00 Uhr Offizielle Eröffnung, Einmarsch der Fahnen und Ehrengäste  
Kanadische und Amerikanische Hymne  
Kurzansprache des Stellv. Bundesvorsitzenden und des Klubpräsidenten  
Tischgebet
- 18:30 Uhr FESTBANKETT  
Vorstellung der Ehrengäste  
Grußworte, Kurzansprachen  
Tanz, zwischendurch Einlagen der anwesenden Gruppen  
Zum Tanz spielt die Transylvania Hofbräu-Blaskapelle

## SONNTAG, 24. JUNI:

- 9:15 Uhr Aufstellung für den Festzug (Saxonia Halle)
- 9:30 Uhr Festzug zum Gottesdienstraum
- 10:00 Uhr FEST-GOTTESDIENST (Elgin Secondary High School)  
Prediger: Pf. H. Schaper, Aylmer  
Musikalische Umrahmung durch die anwesenden Gruppen
- 11:00 Uhr KUNDGEBUNG  
Ansprachen der Vertreter landsmannschaftlicher Verbände  
Kulturprogramm - Kinder- und Jugendgruppen, Chöre
- 12:30 Uhr Gemeinsames Mittagessen in der Saxonia Halle
- 14:00 Uhr Gemütliches Beisammensein mit eingestreutem Programm
- 16:00 Uhr Offizielle Schließung des Heimattages 2007

# ALTENHILFE SIEBENBÜRGEN

Die Lebensbedingungen in Rumänien sind immer noch sehr schlecht und unsere Landsleute brauchen weiterhin dringend unsere Unterstützung. Laßt uns darum bitte nicht erlahmen, es ist unsere Verantwortung mitzuhelfen. Darum wenden wir uns heute wieder an Euch liebe Landsleute, mit der Bitte um eine Spende. Schicken Sie Ihre Spende an "Alliance of Transylvania Saxons", 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario N2H 5R2

*Seit unserem letztem Heimatboten sind folgende Spenden eingegangen,  
die wir hiermit mit herzlichem Dank quittieren:*

## ALTENHILFE SPENDEN JUNI 2005 - MAI 2007

German Cnd Club-Aylmer	500.00	Edith Klee	50.00
Trans.Club (Trachtenball-05)	518.50	Windsor Saxon Club (05)	300.00
Michael Ungar	95.00	Melitta Schuster	20.00
Anna Kremer	20.00	Michael/Anna Boehm	50.00
Katherina Werner	30.00	Martin Bartesch	20.00
Ann Bresnen	20.00	Kaethe Benki	20.00
Josef Henzel	20.00	Rosina Stolz	20.00
D.Kramer/L. Gray	20.00	John Frim	10.00
B.Schoppel/M. Fritsch	50.00	John/Helgard Werner	25.00
Maria Ehrmann	20.00	Robert/Hermine Brown	50.00
Martin/Martha Hartmann	100.00	Michael/Lilli Schelling	20.00
Michael/Kaethe Paulini	20.00	Manfred/Regina Gaber	30.00
Rita/Aldo Patirani	30.00	Z. Hermann	25.00
Fred/Heidi Loewrick	30.00	John/Anna Heldmann	25.00
Henry/Katharina Warkentin	100.00	Trans.Club (Trachtenball-06)	455.00
Christine Lang	10.00	Anna Bartesch	20.00
John Wolf	50.00	Windsor Saxon Club (06)	300.00
John/Helgard Werner	50.00	John/Judy Penteker	50.00
A.Scherl, Hans/Horst Gross	100.00	Trans.Club (Trachtenball-07)	483.50

**TOTAL \$3782.00**